


**LANKIDETZA HITZARMENA,  
BILBAOARTE FUNDAZIOAREN ETA  
BILBOKO UDALAREN ARTEKOA**

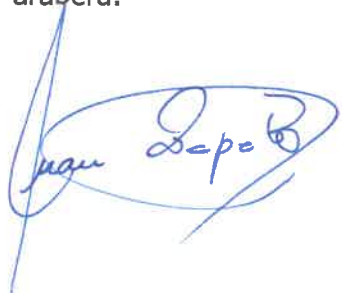
**PARTE HARTZAILEAK**

ALDE BATETIK, Nekane Alonso Santamaría andrea, Bilboko Udaleko Kultura Saileko zinegotzi ordezkaria, udal horren izenean eta ordezkari modura. Helbidea: Ernesto Erkoreka plaza 1, 48007 Bilbo; IFK: P-4802400-D.

ETA BESTETIK Juan Zapater Lopez jauna, BilbaoArte Fundazioaren izenean, entitate horretako zuzendaria baita. Helbidea: Urazurrutia, 32 - 48003 Bilbo; IFZ: GG-95138988.

**ADIERAZITAKOAK**

- 
- I. BilbaoArte Fundazioak arte plastikoen eta orokorrean prestakuntza artistikoaren sustapenean lan egiten duela eta, batez ere, arte garaikideko sortzaile gazteengan duela eragina.
  - II. Erakundearen lan-eremua Bilboko Udalak lagundu eta bultzatu nahi duen arlo kulturean garatzen dela, euren programen bidez, baina baita administrazio publikoek helburu horretarako sortutako erakundeen ekimenak sustatuta ere, batik bat, Udala, osorik edo zati batean titular den edo euren sorrera bultzatu duen erakundeenak.
  - III. Bilboko Udalak 2017ko aurrekontuetan inbertsioetarako diru-laguntza ematea aurreikusi duela.
  - IV. Horretarako, alde biek lankidetzahitzarmen hau sinatzea erabaki dute inbertsioak egiteko, baldintza hauen arabera:



**CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE  
LA FUNDACIÓN BILBAOARTE Y EL  
EXCMO. AYUNTAMIENTO DE BILBAO**

**REUNIDOS**

DE UNA PARTE, D<sup>a</sup>. Nekane Alonso Santamaria, Concejala Delegada del Área de Cultura del Ayuntamiento de Bilbao, actuando en nombre y representación de este Ayuntamiento, que tiene su domicilio en Plaza Ernesto Erkoreka, nº 1, (48007 Bilbao) y el NIF P-4802400-D.

DE OTRA PARTE, D. Juan Zapater Lopez, en nombre y representación de la entidad Fundación BilbaoArte, de la que es Director; la entidad tiene su domicilio en c/ Urazurrutia, 32 (48003 BILBAO) y NIF G-95138988.

**EXPONEN**

- I. Que la Fundación BilbaoArte es una entidad que trabaja en el fomento de las artes plásticas y la formación artística en general, con particular incidencia en los creadores jóvenes de arte contemporáneo.
- II. Que el ámbito de trabajo de la entidad se desarrolla en un sector cultural que el Ayuntamiento de Bilbao quiere respaldar y potenciar, mediante programas propios, pero también apoyando las iniciativas de las entidades creadas por las Administraciones Públicas para este fin y, en especial, aquellas de las que el Ayuntamiento es titular, en todo o parte, o ha promovido a su creación.
- III. Que el Ayuntamiento de Bilbao ha contemplado en su presupuesto para el ejercicio 2017 la concesión de una subvención para las inversiones.
- IV. Que a tal fin, las partes acuerdan la suscripción del presente Convenio de Colaboración para la realización de las inversiones, con arreglo a las siguientes.

## BALDINTZAK

**BAT.- HELBURUA.-** Hitzarmen honen helburua da Bilboko Udalaren eta BilbaoArte Fundazioaren artean garatuko den lankidetzaren arautzea, Udalak erakunde horri inbertsioen urteko plana garatzeko emango dion kapital diru-laguntza izendunaren ondorioz. BilbaoArte Fundazioak aurkeztutako plan hori hitzarmenaren eranskinean dago.

Hitzarmen honetako eranskina hitzarmenaren atala da eta harekin batera sinatu beharko da.

**BI.- UDALAREN EKARPENA.** Bilboko Udalak kopuru hauek jartzeko konpromisoa hartu du:

- 50.000 euroko diru-laguntza izenduna emango dio entitateari, 2017rako aurreikusitako inbertsioen eta bere gobernu-organoak onartu ditzakeen aldaketen zati bat finantzatzeko. Diru-laguntza hori udalaren aurrekontuaren 2017 41000 33310 7360100 partidaren kargura egingo da.

Aipatutako ekarpena bateragarria izango da nazioko, Europar Batasuneko zein nazioarteko organismoetako beste administrazio nahiz erakunde publiko edo pribatu batzuek emandako beste diru-laguntzekin, laguntzekin, diru-sarrerekin edota baliabideekin. Hala ere, laguntzen zenbatekoa ezin izango da handiagoa izan diruz lagunduko den ekintzaren kostua baino, ez banaka hartuta ez beste laguntza, sarrera edo baliabideekin batuta.

**HIRU.- DIRUZ LAGUN DAITEZKEEN GASTUAK.-** Diruz lagun daitezkeen gastutzat hartuko dira diruz lagundutako jardueraren izaerarekin zalantzarik gabe bat datozenak, behar-beharrezkoak direnak eta hitzarmenean ezarritako epean egiten direnak. Diruz lagundu daitezkeen gastuen eskuratze-kostua ezingo da izan inola ere merkatu-balioa baino handiagoa.

## CLÁUSULAS

**PRIMERA.- OBJETO.-** El objeto del presente Convenio es regular la aportación, que el Ayuntamiento de Bilbao, va a conceder, en concepto de subvención nominativa de capital a la referida Entidad para el desarrollo de su Plan anual de inversiones, presentado por la Fundación BilbaoArte y que figura como Anexo del Convenio.

El Anexo indicado forma parte del Convenio, por lo que deberá firmarse junto a él.

**SEGUNDA.- APORTACIÓN MUNICIPAL.-** El Ayuntamiento de Bilbao se compromete a aportar la siguiente cantidad:

- 50.000,00 € como subvención nominativa a la entidad para la financiación parcial de las inversiones previstas en el año 2017 y las eventuales modificaciones de las mismas que pudiera aprobar su órgano de gobierno, con cargo a la partida 2017 41000 33310 7360100 del presupuesto municipal.

La referida aportación será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales. No obstante, el importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, supere el coste de los conceptos subvencionados.

**TERCERA.- GASTOS SUBVENCIONABLES.-** Se considerarán gastos subvencionables aquellos que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, resulten estrictamente necesarios y se realicen en el plazo establecido en el convenio. En ningún caso el coste de adquisición de los gastos subvencionables podrá ser superior al valor de mercado.



**LAU.- ORDAINKETAK.-** Hitzarmena sinatu ondoren egingo dira ordainketak. Honela:

- Inbertsioetarako diru-laguntza egindako inbertsioko ordainduko da. Lehenago memoria bidaliko da Udalera, inbertsioaren zer-nolakoak eta ezaugarriak eta inbertsio-planaren barruan duen kokapena azalduta. Memoriari gastuari dagozkion fakturak erantsiko zaizkio.

Salbuespen modura, ordainketa aldeztu aurretik izan daiteke, horrela egitea gomendatzen duten baldintzak egonez gero. Ordainketa horiek egiteko, erakunde onuradunari ez zaio bermea ezartzea eskatuko.

**BOST.- AZPIKONTRATAZIOA.-** Onuradunak jarduera osoa edo zati bat azpikontrata dezake.

Beste batekin hitzartutako jarduerak diru-laguntzaren zenbatekoaren % 20 baino handiagoa denean eta zenbateko hori 60.000 €.000 euro baino handiagoa denean, erakunde onuradunak kontratu idatzia sinatu beharko du hornitzaile horrekin; kontratu hori formalizatzeko, Udalak baimena eman beharko du aldeztu aurretik.

Diruz lagundutako jarduerok osorik edo zati batean gauzatzeko, ezingo da inolaz ere itunik egin Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorraren 13. artikuluan adierazitako debekuetako baten barruan dauden pertsonekin edo erakundeekin, diru-laguntzaren jasotzailearekin lotura duten pertsonekin edo erakundeekin (Lege horretako Arautegiaren 68.2 artikuluan dago zehaztuta zeintzuk diren loturak) eta Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorraren 29.7 artikuluan adierazitako gainerako pertsonekin.

**SEI.- DESEGITEA.-** Hitzarmen hau desegiteko arrazoi izango dira:

- Erakundeak ez betetzea hitzarmen honetan ezarritako betebeharrak.
- Entitatearen jarduerak arautzen dituzten zuzenbide publikoko

**CUARTA.- ABONOS.-** El abono de la aportación municipal se producirá, tras la formalización del Convenio, de la siguiente forma:

- La subvención para inversiones se abonará por inversiones realizadas, una vez se remita al Ayuntamiento una memoria donde se señale la naturaleza y características de la inversión, así como su incardinación dentro del Plan de Inversiones. A la Memoria se adjuntarán la factura o facturas correspondientes a dicho gasto.

No obstante, de forma excepcional se podrán adelantar dichos abonos, si concurren circunstancias que lo aconsejen. Para efectuar los abonos, que podrán ser anticipados, no se exigirá a la entidad beneficiaria la constitución de una garantía.

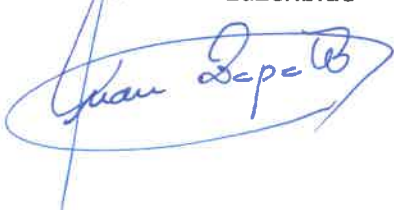
**QUINTA.- SUBCONTRATACIÓN.-** El beneficiario podrá subcontratar, total o parcialmente, la actividad.

Cuando las actividades concertadas con un tercero excedan del 20% del importe de la subvención y dicho importe sea superior a 60.000€, la entidad beneficiaria deberá suscribir un contrato por escrito con ese proveedor, cuya formalización precisará la autorización previa del Ayuntamiento.

En ningún caso podrá concertarse la ejecución total o parcial de las actividades subvencionadas con personas o entidades incursas en alguna de las prohibiciones del art. 13 de la Ley General de Subvenciones, ni con personas o entidades vinculadas con el beneficiario (considerándose que existe vinculación en los casos recogidos en el art. 68.2 del Reglamento de dicha Ley), ni con las demás personas previstas en el artículo 29.7 de la Ley General de Subvenciones.

**SEXTA.- RESOLUCIÓN.-** Constituyen causa de resolución del convenio:

- El incumplimiento por la entidad de las obligaciones establecidas con carácter preceptivo en el presente convenio.
- El incumplimiento de las obligaciones establecidas en las normas de derecho



arauetan ezarritako betebeharrak ez betetzea.

**ZAZPI.- DIRU-LAGUNTZA ITZULTZEA.-** Entitateak diru-laguntzaren zati bat edo kopuru osoa itzuli beharko du bigarren baldintzaren bigarren paragrafoan eta Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean aurreikusitako kasuetan.

**ZORTZI.- ARAUBIDEA.-** Hitzarmen hau bere baldintzen arabera arautu eta interpretatuko da. Baldintzetan aurreikusita ez dagoen guztirako, diru-laguntza publikoak arautzen dituen legeriara joko da, bereziki Diru-laguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrera eta hori garatu duten arauetara, batez ere 2006ko uztailearen 1eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartutako Arautegira. Horrez gain, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. artikuluen eta hurrengoaren arabera eta toki-mailan aplikagarriak diren eta hitzarmenak erregulatzeko diren estatu zein autonomia-mailako bestelako xedapenen arabera ere erregulatuko da.

Hitzarmen hau interpretatzean, gauzatzean, desagitean edo hitzarmenaren eraginean inguruan sor daitezkeen gatazkak Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioaren esku utziko dira, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailearen 13ko 29/1998 Legearen 29. artikuluan ezarritakoarekin bat etorrita. Hala ere, alde biek arbitrajera jo dezakete euren gatazkak konpontzeko, indarrean dauden legeetan ezarritakoaren arabera.

Ados daudela agertzeko, alde biek hitzarmen hau sinatu dute, Bilbon, 2017ko otsailaren 16an.

BILBAOARTE FUNDAZIOA  
FUNDACION BILBAOARTE

Sinatuta/Firmado:  
Juan Zapater in

público que regulan las actividades de la entidad.

**SEPTIMA.- REINTEGRO DE LA SUBVENCIÓN.-** La entidad beneficiaria estará obligada a reintegrar total o parcialmente la subvención, si se produjera la circunstancia prevista en la cláusula segunda, segundo párrafo, y en los supuestos previstos en la Ley 38/2003, de 17 noviembre, General de Subvenciones.

**OCTAVA.- NORMATIVA Y FUERO.-** El presente convenio se regirá e interpretará conforme a las cláusulas contenidas en el mismo. Para lo que no esté previsto en ellas se atenderá a lo establecido en la legislación que regula las subvenciones públicas, en especial por Ley 38/2003, de 17 noviembre, General de Subvenciones, así como las normas que la desarrollan, en especial el Reglamento de dicha Ley, aprobado por el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio. Así mismo, se regirá por los art. 47 y ss. de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, y por cualesquiera otras disposiciones estatales o autonómicas reguladoras de los convenios aplicables al ámbito local.

Las cuestiones litigiosas que pudieran surgir en relación con la interpretación, ejecución, resolución y efectos de este Convenio se someten expresamente a la jurisdicción Contencioso-Administrativa, a tenor del art. 29 de la Ley 29/1998, de 13 de julio, de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa. No obstante, las partes podrán acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente

Y en prueba de conformidad, las partes intervinientes firman el presente Convenio, por duplicado, en Bilbao, a 16 de febrero de 2017.

BILBOKO UDALA  
AYUNTAMIENTO DE BILBAO

Sinatuta/Firmado:  
Nekane Alonso and.

**B** Bilbao  
UDALA / AYUNTAMIENTO  
Kultura Saila  
Área de Cultura